

Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas

(妊婦・乳幼児健診と予防接種)



Para fazer o exame que deseja traga a sua Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshi Kenkou Techou), os respectivos Questionários para o Exame de Saúde (Kenkou Shinsa hyou) ou o Questionário de Exame Preliminar para Vacinação (Yobou Sesshu Yoshin hyou). Caso não tenha alguns desses questionários, entre em contato com o departamento responsável na prefeitura.

Maiores informações:

Departamento do Bem-estar e Saúde da Criança (Kodomo Hoken Fukushi-ka)
Seção de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken-gakari)

☎ (059) 354-8187

Exame de Saúde

Gestantes, nutrizas e bebês (de 4 meses e 10 meses)	Dentário para gestantes	Crianças pequenas (1 ano e 6 meses e 3 anos e 6 meses)
 4 meses 10 meses	 Nas instituições médicas designadas	 1 ano e 6 meses 3 anos e 6 meses
Nas instituições médicas designadas da província de Mie	Nas instituições médicas designadas	Prédio "Sougou Kaikan" 5º andar

Outros: Aproximadamente 1 mês antes do exame será enviado um comunicado para as crianças que se enquadram nas idades dos exames.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial para ajudar no custo do exame de 1 mês (até 4.000 ienes) e do teste de audição neonatal (até 3.000 ienes). Antes do teste é necessário ter o cupom de subsídio.

Vacinas preventivas (Yobou Sesshu) aplicadas pelas instituições médicas

- ◆ Vacina contra Rotavirus
- ◆ BCG
- ◆ Vacina dupla (difteria, tétano) (Nishu kongou)
- ◆ Vacina tetravalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano) (Yonshu kongou)
- ◆ Vacina Hib (contra meningite)
- ◆ Vacina preventiva contra o câncer no colo do útero (Shikyuu keigan yobou)
- ◆ Hepatite B
- ◆ Vacina Mista sarampo/rubéola (Mashin fuushin kongou)
- ◆ Encefalite Japonesa (Nihon nouen)
- ◆ Vacina pentavalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano, Hib) (Goshu Kongou)
- ◆ Vacina contra pneumococo infantil (Shouni-you haien kyuukin)
- ◆ Vacina contra catapora (Mizubousou)

Nota: Verifique a idade correspondente para cada tipo de vacina lendo a explicação que vem junto com o questionário de vacinação (Yobou sesshu yoshin-hyou). Caso não possua o questionário, entre em contato com o Departamento do Bem-estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Quando a criança que irá receber a vacina for acompanhada de outras pessoas que não sejam seus responsáveis, é necessário apresentar uma carta de procuração (Ininjou). Caso necessite da procuração entre em contato com o Departamento do Bem-estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial (Yobou sesshu hiyou ichibu hojo) para ajudar no custo da vacinação preventiva contra caxumba para crianças de 1 ano até o dia 31 de março do ano que começa a escola primaria. O subsídio é de até 3.000 ienes por vez. Para receber o subsídio é necessário fazer a solicitação antes da vacinação. (o subsídio é pago até 2 vezes por pessoa)



Inscrição eletrônica



Exame dentário para crianças pequenas

Alvo: 2 anos e 6 meses e 3 anos e 6 meses
Local: Instituição odontológica encarregada
Outros: Será enviado um comunicado para a criança correspondente



Balcão de Consultas (相談窓口)

Sobre o dia a dia para estrangeiros:

diariamente 9h-17h
(exceto nas segundas-feiras e feriados)

Sobre os procedimentos de entrada, saída e permanência no Japão:

19 de janeiro (domingo) 13h-16h
É necessário fazer reserva

YIC - Centro Internacional de Yokkaichi (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center)
Yokkaichi-shi Hon-machi 9-8, Hon-machi Plaza 6F ☎ (059) 353-9955



Sobre o pagamento de impostos

(市税の納付について)



O prazo para o pagamento do Imposto de Bens Imóveis (Kotei Shisan-zei) e do Imposto de Planejamento Urbano (Toshi Keikaku-zei) (4ª parcela) é **até 28 de fevereiro de 2025**. Deixe pago antes do vencimento. Se por algum motivo tenha dificuldades em pagar o imposto, venha sem demora fazer uma consulta.

Maiores informações:

Departamento de Promoção e Arrecadação (Shuunou Suishin-ka)

☎ (059) 354-8140 ou (059) 354-8143

Isenção da taxa do seguro da Pensão Nacional antes e depois do parto

(産前産後期間の免除について)

As pessoas que tenham dado à luz dia 1º de fevereiro de 2019 em diante, estão isentas da taxa do seguro de Pensão Nacional (Kokumin Nenkin) por até quatro meses, a partir do mês anterior do parto ou da data prevista do parto. O período de cobertura da isenção é a partir de 1º de abril de 2019.

As pessoas elegíveis são aquelas com 85 dias ou mais de gravidez, incluindo parto prematuro, natimorto e aborto espontâneo e inscritas como a primeira pessoa segurada (1 gou) na Pensão Nacional no período de cobertura da isenção. Além disso, no caso de gravidez múltipla, será isenta a taxa do seguro de Pensão Nacional por até seis meses, a partir de três meses antes do mês da data prevista do parto.

Quanto a isenção durante o período antes e depois do parto, será considerado que a taxa do seguro foi paga, sendo atribuída ao valor da Pensão Básica por Velhice (Rourei Kiso Nenkin) ou ao valor do Pagamento Integral de Desligamento (Dattai Ichijikin) que pode ser recebido ao retornar ao país sem a qualificação para o recebimento do seguro.

Além disso, também é possível pagar a pensão adicional durante a isenção.

A notificação pode ser feita no Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka, 3º andar da prefeitura) ou nas subprefeituras (Chiku Shimin Center) mais próximas (exceto a de Chuubu) a partir de seis meses antes da data prevista do parto. Não há prazo para solicitação, sendo possível solicitar mesmo após o parto.

As pessoas que irão solicitar antes do parto deverão apresentar um documento que comprove a gravidez, como a Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshi Kenkou Techou), etc.

Maiores informações

Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka)

☎ (059)340-0221 FAX(059)359-0288

185ª Edição Janeiro de 2025 Índice



- Sobre o pagamento de impostos
- Isenção da taxa do seguro da Pensão Nacional antes e depois do parto
- Sobre o Subsídio de Valor Único para o Parto e Criação de Filhos do Seguro Nacional de Saúde
- Cuidados necessários na compra e uso de suplementos e remédios do exterior
- Procedimento de mudança do registro das motocicletas de pequeno porte "motinhas" (Gendoukitsu Jitensha) e dos veículos de pequeno porte (Kei Jidousha)
- Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi
- Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas
- Balcão de Consultas

国民年金 1号
Kokumin Nenkin 1 gou



Sobre o Subsídio de Valor Único para o Parto e Criação de Filhos do Seguro Nacional de Saúde

(国民健康保険 出産育児一時金について)

O Subsídio de Valor Único para o Parto e Criação de Filhos (Shussan Ikuji Ichijikin), será pago no valor de 500.000 ienes, no caso de a criança ter nascido dia 1º de abril de 2023 ou depois, mas se o parto foi realizado no exterior etc. ou em um hospital não conveniado com o Sistema de Compensação de Assistência Obstétrica (Sanka Iryou Hoshou Seido), será de 488.000 ienes.

No caso de a criança ter nascido dia 31 de março de 2023 ou antes, o valor será de 420.000 ienes, e se o parto foi realizado no exterior etc. ou em um hospital não conveniado com o Sistema de Compensação de Assistência Obstétrica (Sanka Iryou Hoshou Seido), será de 408.000 ienes.

Quando a gestante inscrita no Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken) fizer o parto no exterior, e solicitar o Subsídio de Valor Único para o Parto e Criação de Filhos (Shussan Ikuji Ichijikin), deve apresentar a certidão de nascimento com a tradução em japonês, passaporte, documento que comprove a gravidez, como a Caderneta de Saúde Materno-infantil (Boshi Kenkou Techou), etc., Zairyuu Card, e caso não possa confirmar o nascimento da criança na cidade de Yokkaichi, precisará apresentar o certificado de residência (Kyojuu Shoumeisho) da criança (Se for escrito em um idioma estrangeiro, entregar com tradução em japonês).

Para os partos feitos no Japão, o Subsídio de Valor Único para o Parto e Criação de Filhos (Shussan Ikuji Ichijikin) é em princípio pago diretamente ao hospital onde realizou o parto pelo Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken), mas também pode ser feito pagando para a parturiente após o parto.

Além disso, se o custo do parto for abaixo do Subsídio de Valor Único para o Parto e Criação de Filhos (Shussan Ikuji Ichijikin), a parturiente poderá cobrar a diferença ao Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken). Maiores detalhes, consulte o Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka).

Shussan Ikuji Ichijikin



Maiores informações:

Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka)

☎ (059) 354-8161

Cuidados necessários na compra e uso de suplementos e remédios do exterior

(海外からのサプリメントやクスの購入・使用は要注意！)

O uso pessoal de suplementos e remédios importados é perigoso!

Nos últimos anos, um grande problema tem sido a ingestão de suplementos e medicamentos fabricados no exterior que são comprados pela Internet e que muitas pessoas sofrem de inusitados danos de saúde.

Muitos produtos "de menos qualidade" e "falsificados" que contêm ingredientes diferentes dos rotulados foram encontrados dentro dos medicamentos vendidos na Internet. Além disso, alguns suplementos feitos no exterior podem conter ingredientes farmacêuticos. Se você ingerir estes produtos, eles são muito perigosos e podem causar sérios danos na sua saúde.

Além disso, no Japão, a Lei de Produtos Farmacêuticos e Dispositivos Médicos proíbe a venda de produtos farmacêuticos na Internet sem permissão.

Antes de comprar medicamentos, não deixe de consultar

e receber explicações de médicos ou farmacêuticos especialistas!

Sempre consulte um médico e use os medicamentos conforme a prescrição.

Os seguintes perigos vêm com os medicamentos comprados no exterior!

- ① Qualidade, eficácia e segurança não foram confirmados com base na Lei de Produtos Farmacêuticos e Dispositivos Médicos do Japão
- ② Pode haver alegações falsas ou exageradas na eficácia, segurança etc.
- ③ Pode ter sido fabricado em local ou método insalubre
- ④ Pode ser um produto falsificado de um fabricante genuíno
- ⑤ Se ocorrerem efeitos colaterais ou problemas, pode não estar claro como lidar com eles

Maiores informações

Posto de Saúde de Yokkaichi (Yokkaichi shi Hokenjo) Departamento de Orientação Sanitária (Eisei Shidou-Ka)

☎ (059)352-0592

Procedimento de mudança do registro das motocicletas de pequeno porte "motinhas" (Gendoukitsu Jitensha) e dos veículos de pequeno porte (Kei Jidousha)

(原動機付自転車や軽自動車の登録変更の手続き)

Caso você se desfaça da "motinha" ou do veículo de pequeno porte, ou transfira para outra pessoa, faça o procedimento de mudança de registro sem falta. Mesmo que você não possua mais o carro, se não fizer os procedimentos de registro necessários os impostos dos próximos anos serão cobrados de você.

O imposto sobre veículos de pequeno porte (classificações por categoria) é tributado todos os anos daqueles que possuem "motinhas" e veículos de pequeno porte no dia 1º de abril do ano corrente. Por exemplo, mesmo que o carro seja sucateado em maio, caso esteja em sua posse em 1º de abril, o valor integral do respectivo ano fiscal deverá ser pago.

Motocicleta de pequeno porte (até 125cc) e Veículos especiais de pequeno porte
Prefeitura de Yokkaichi Departamento de Imposto Municipal Seção de Impostos Diversos (Yokkaichi Shiyakusho Shiminzei-ka Shozei-gakari) Tel.: 059-354-8133

Motocicletas leves e motocicletas de pequeno porte (acima de 125cc)
Gabinete de Transportes de Mie (Mie Un-yu Shikyoku) Tel.: 050-5540-2055

Veículos de 3 rodas e 4 rodas de pequeno porte
Associação de Inspeção de Veículos Leves Escritório de Mie (Kei Jidousha Kensa Kyoukai Mie Jimusho) Tel.: 050-3816-1779

Sobre o valor do imposto sobre veículos Leves

O valor mudou a partir do ano de 2016

	Registro após de 1º de abril de 2015	Registrado até o dia 31 de março de 2015	Veículos que o 1º registro foi feito há 13 anos atrás
Veículo de 4 rodas para passageiros	10.800 ienes	7.200 ienes	12.900 ienes
Veículo de 4 rodas para carga	5.000 ienes	4.000 ienes	6.000 ienes



Os impostos acima são referentes aos principais veículos, para saber o valor do imposto de outros veículos, consulte a homepage da cidade. (<https://www.city.yokkaichi.lg.jp/www/contents/1001000000584/>)

Maiores informações:

Departamento de Imposto Municipal (Shiminzei-ka) Seção de Impostos Diversos (Shozei-gakari)

☎ (059) 354-8133

Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi

(四日市市内日本語教室リスト)

Lista de classes que oferecem cursos de japonês na cidade de Yokkaichi (atualização: março de 2024)

NOME	CONTATO	VOLTADO A (requisitos)	CONTEÚDO	DIA/HORÁRIO	TAXA	LOCAL
(1) "Curso de Japonês Kusunoki" (Kusunoki Nihongo Kyoushitsu)	Número do celular do responsável (Sra. Watanabe) ☎ 090-6077-3331 kusunoki.nihongo@gmail.com http://plaza.rakuten.co.jp/kusunokinihongo/	Sem restrição	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todos os domingos das 9h30 às 11h30	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Kura-machi 4-17 Naya Plaza (o estacionamento fica a 5 minutos a pé da estação JR Yokkaichi)
(2) "Grupo de Língua Japonesa Yokkaichi" (Yokkaichi Nihongo Circle)	Sra. Masumi Hayashi ☎ 090-7911-1610 mm_1229_fgmp@yahoo.co.jp http://ynihongo.web.fc2.com/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quartas-feiras das 19h20 às 20h45	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Nishiura 1-8-3 Centro Cívico Regional Chuubu (Chuubu Chiku Shimin Center) 2º andar (5 minutos a pé da estação Kintetsu Yokkaichi)
(3) "Curso de Japonês Noturno" (Yakan Nihongo Kyoushitsu)	Secretaria Viva Amigo ☎ 059-394-2407 viva.amigo2000@gmail.com https://www.facebook.com/vivaamigoviva/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as terças-feiras das 19h30 às 21h	Gratuito	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-25 Escola Primária Sasagawa (Sasagawa Shougakkou)
(4) "Sala de aula multicultural" (Tabunka Kyosei Kyoushitsu)	Salão de Integração Multicultural ☎ 059-322-6811 kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp https://www.facebook.com/kyouseisalon/	Estrangeiros adultos que moram na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos. Ensino da língua japonesa e do estilo de vida e cultural	Todas as semanas de segunda a sexta 10h às 11h30, 13h30 às 15h Todos os sábados das 10h30 às 12h	¥ 500 / 6 aulas ¥ 1.000 / 12 aulas	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-29-1 Salão de Integração Multicultural (Tabunka Kyousei Salon)
(5) "Sala de aula multicultural voltada para as crianças" (Kodomo muke Tabunka Kyousei Kyoshtsu)		Principalmente para crianças estrangeiras moradoras da cidade com idade escolar referente ao nível primário e ginásial	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos. Ensino da língua japonesa e do estilo de vida e cultural necessários para viver no Japão, além de aprofundar o relacionamento com a comunidade local.	Todas as segundas, quartas e sextas das 15h às 16h Todos os sábados das 9h às 10h	Gratuito	
(6) "Grupo de Língua Japonesa YIC" (YIC Nihongo Circle)	Secretaria do Centro Internacional de Yokkaichi YIC (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center) ☎ 059-353-9955 FAX 059-355-5931 yic@yokkaichi-shinko.com https://yokkaichi-shinko.com/yic/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	1 aula (de 1 a 1,5 horas) por semana. Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Dentro do horário de funcionamento do Centro Internacional das 9h às 17h (fechado nas segundas e feriados)	Gratuito	Yokkaichi-shi Hon-machi 9-8 Hon-machi Plaza 6F
(7) "Curso de Japonês Tomisuhara" (Tomisuhara Nihongo Kyoushitsu)	Sra. Masako Hiramatsu ☎ 059-364-9538 hirama2509@sf.commuja.jp	Principalmente estrangeiros que residem na região de Tomisuhara	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quintas-feiras das 19h às 20h30	¥ 100	Yokkaichi-shi Tomisuhara-chou 31-46 Centro Cívico Regional Tomisuhara (Tomisuhara Chiku Shimin Center)
(8) "Nihongo Cafe"	Sra. Yuuko Kida ☎ 080-7195-1098	Sem restrição	Aulas individuais ou em grupo pequeno	Irregular (2 a 4 vezes por mês) Anúncio no Facebook Curso online de japonês no 1º e 3º sábado do mês a partir das 19h	Curso on-line: gratuito (1,5 horas)	Somente online